



Pentateuco
Devarim-Deuteronomio

Una porcion de Nitzavim

פַּרְשַׁת נִיִּצָבִים

Texto de la Torá con
traducción al español

Edición de Zohar Diario
© Copyright 2019 DailyZohar.com
Zion Nefesh

—◆ Aliya: Kohen-Jessed-Abraham ◆—

Capítulo: 29

9 אַתֶּם נִצְבִים הַיּוֹם כְּלָכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאֵשֵׁיכֶם שְׂבִטֵיכֶם וְקִנְיֵיכֶם וְשִׁטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל:

9 "Todos vosotros estáis hoy delante de Jehovah vuestro Dios: los jefes de vuestras tribus, vuestros ancianos, vuestros oficiales, todos los hombres de Israel,

10 טַפְּכֶם וְשִׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מוֹזְגִיךָ מוֹזְטָב עֵצֶיךָ עַד שְׂאֵב מִיַּבֵּיךָ:

10 vuestros niños, vuestras mujeres y los forasteros que están en medio de vuestro campamento, desde el que corta tu leña hasta el que saca tus aguas.

11 לְעִבְרְךָ בְּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֻמַּתּוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם:

11 Estás por entrar en el pacto de Jehovah tu Dios, y en el compromiso solemne que Jehovah tu Dios hace hoy contigo,

—◆ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ◆—

12 לְמַעַן הִקִּים-אֶתְךָ הַיּוֹם | לֹא לָעַם וְהוּא יְהוָה-לָךְ לְאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ וּכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב:

12 a fin de confirmarte hoy como pueblo suyo, y para que él sea tu Dios, como te ha prometido y como lo juró a tus padres Abraham, Isaac y Jacob.

13 וְלֹא אֶתְכֶם לְבְרִיכֶם אֲנֹכִי כָּרַת אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת-הָאֱלֹהִים הַזֹּאת:

13 "No sólo con vosotros hago yo este pacto y este compromiso solemne;

14 כִּי אֶת-אֲשֶׁר יִשְׁנֶנּוּ פֹה עִמָּנוּ עַמּוֹד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת-
אֲשֶׁר אֵינְנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם:

14 ciertamente es con el que está aquí con nosotros hoy, delante de Jehovah nuestro Dios, y también con aquel que no está aquí con nosotros hoy.



15 כִּי-אַתֶּם יָדַעְתֶּם אֶת אֲשֶׁר-יִשְׁבְּנוּ בָאָרֶץ מִצְרַיִם וְאֶת אֲשֶׁר-
עָבְרָנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָבַרְתֶּם:

15 Pues vosotros sabéis cómo habitábamos en la tierra de Egipto y cómo hemos pasado en medio de las naciones por las cuales habéis pasado.

16 וַתִּרְאוּ אֶת-שִׁקּוּצֵיהֶם וְאֶת גְּלִלְיָהֶם עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר
עָמְדָה:

16 Vosotros habéis visto sus abominaciones y sus ídolos de madera y de piedra, de plata y de oro, que tienen entre ellos.

17 בֶּן-יִשׁ בְּכֶם אִישׁ אִו-אִשָּׁה אִו מִשְׁפּוּחָה אִו-שִׁבֵט אֲשֶׁר לְבָבוֹ
פָּנָה הַיּוֹם מִעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת לְעַבֵּד אֶת-אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם
בֶּן-יִשׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פָּרָה רֹאשׁ וְלַעֲנָה:

17 No sea que haya entre vosotros hombre o mujer, familia o tribu, cuyo corazón se aparte hoy de Jehovah nuestro Dios para ir a rendir culto a los dioses de aquellas naciones. No sea que haya entre vosotros una raíz que produzca una hierba venenosa y ajenjo,

18 וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת-דְּבָרֵי הָאֱלֹהָהּ הַזֹּאת וְהִתְבָּרַךְ בְּלִבּוֹ לֵאמֹר
שָׁלוֹם יְהִי-לִי כִּי בְשִׁרְרוֹת לִבִּי אֶלֶף לְמַעַן סְפוֹת הָרָוּה אֶת-
הַצְּמֵאָה:

18 y que al oír las palabras de este compromiso solemne, se bendiga a sí mismo en su corazón, diciendo: 'Yo tendré paz, aunque ande en la

terquedad de mi corazón', de modo que arrase la tierra regada junto con la sedienta.

19 לֹא-יֵאבֹה יְהוָה סְלוֹן לֹא כִּי אִזְּ יַעֲשֶׂן אֶף-יְהוָה וּקְנָאתוֹ בְּאִישׁ
הַהוּא וּרְבִצָּה בּוֹ כֹּל-הָאֲלֹהִים הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה וּמִזֹּה יְהוָה אֶת-
שְׁמוֹ מִתְּנוֹת הַשָּׁמַיִם:

19 "Jehovah no estará dispuesto a perdonarle, sino que subirán entonces cual humo el furor y el celo de Jehovah contra ese hombre, y sobre él se asentarán todas las imprecaciones escritas en este libro. Jehovah borrará su nombre de debajo del cielo.

20 וְהִבְדִּילוּ יְהוָה לְרַעַתָּה מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲלוֹת הַבְּרִית
הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה:

20 Él lo apartará para mal de entre todas las tribus de Israel, conforme a todas las imprecaciones del pacto escritas en este libro de la ley.

21 וְאָמַר הַדָּרוֹר הָאֲזוּרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאֲזוּרֵיכֶם וְהִזְכִּיר אֲשֶׁר
יָבֵא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת-מִכּוֹת הָאָרֶץ הַהוּא וְאֶת-תַּוֹּכְלָאֶיהָ
אֲשֶׁר-זָלְתָה יְהוָה בָּהּ:

21 "La generación futura, vuestros hijos que se levantarán después de vosotros y el extranjero que vendrá de tierras lejanas, cuando vean las plagas de aquella tierra y las enfermedades que Jehovah habrá hecho brotar en ella, dirán:

22 גְּפָרִית וּמְלוֹחַ שָׂרִפָה כָּל-אֶרֶץ לֹא תִזְרַע וְלֹא תִצְמָח וְלֹא-יִעֲלֶה
בָּהּ כָּל-עֵשֶׂב כְּמִהְפֹּכֶת סְדֹם וְעִמּוֹרָה אֲדָמָה (וַעֲבִיִּים) וַעֲבוּיִם אֲשֶׁר
הִפָּךְ יְהוָה בְּאֶפְסוֹ וּבְזוּמָתוֹ:

22 Toda su tierra está quemada con azufre y sal. No puede ser sembrada, ni producirá; y en ella no crecerá ninguna planta, como cuando fueron trastornadas Sodoma, Gomorra, Adma y Zeboím, las cuales Jehovah destruyó en su ira y su furor.'

23 וְאָמְרוּ כָּל-הַגּוֹיִם עַל-מֵה עָשָׂה יְהוָה כְּכֹה לְאֶרֶץ הַזֹּאת מֵה זֹרֵי
הָאֶף הַגָּדוֹל הַזֶּה:

23 Y todas las naciones preguntarán: '¿Por qué ha hecho así Jehovah a esta tierra? ¿Por qué razón se ha encendido este gran furor?'

24 וַיֹּאמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאֹו אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

24 Entonces les responderán: 'Porque abandonaron el pacto de Jehovah, Dios de sus padres, que él hizo con ellos cuando los sacó de la tierra de Egipto.

25 וַיִּלְכוּ וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲזוּרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּם וְלֹא זָכַק לָהֶם:

25 Ellos fueron a rendir culto a otros dioses; se postraron ante ellos, dioses que no habían conocido y que él no les había asignado.

26 וַיִּזְזוּ-אֶף יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהוּא לְהַבְיֵא עָלֶיהָ אֶת-כָּל-הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה:

26 Ellos fueron a rendir culto a otros dioses; se postraron ante ellos, dioses que no habían conocido y que él no les había asignado.

27 וַיִּתְּשֵׂם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאֶף וּבַזְּמָה וּבִקְצָף גָּדוֹל וַיִּשְׁלַכְם אֶל-אֶרֶץ אֲזוּרַת כְּפִיִּם הַזֶּה:

27 Por eso se encendió el furor de Jehovah contra esta tierra, para traer sobre ella toda maldición escrita en este libro.

28 הַנִּסְתַּרְתָּ לִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנְּגַלְתָּ לָנוּ וְכִבְדֵנוּ עַד-עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: (ס)

28 Jehovah los desarraigó de su suelo con furor, con ira y con gran indignación, y los echó a otra tierra, como hoy.'

Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés

Capítulo: 30

1 במזוזוברות שני והיה כי-יבאו עליך כל-הדברים האלה
הברכה והקללה אשר נתתי לפניך והשבת אל-לבבך בכל-
הגוים אשר הקיזך יהנה אלהיך שמה:

1 "Sucederá que cuando te hayan sobrevenido todas estas cosas, la bendición y la maldición que he puesto delante de ti, si consideras en tu corazón, en medio de todas las naciones donde Jehovah tu Dios te haya dispersado;

2 ושבת ער-יהוה אלהיך ושבעת בקלו פכל אשר-אנכי מצוך
היום אתה ובניך בכל-לבבך ובכל-נפשך:

2 si vuelves, tú con tus hijos, a Jehovah tu Dios y obedeces su voz con todo tu corazón y con toda tu alma, conforme a todo lo que yo te mando hoy,

3 ושב יהוה אלהיך את-שבותך ורוזמך ושב וקבעך מכל-העמים
אשר הפיצך יהנה אלהיך שמה:

3 entonces Jehovah tu Dios también te restaurará de tu cautividad. Él tendrá misericordia de ti y volverá a reunirte de todos los pueblos a donde Jehovah tu Dios te haya dispersado.

4 אם-יהיה גזוזך בקצה השמים משם וקבעך יהנה אלהיך ומשם
יקווה:

4 Si eres arrojado hasta el extremo de los cielos, de allí te reunirá Jehovah tu Dios, y de allí te tomará.

5 והביאך יהוה אלהיך אל-הארץ אשר-ירשו אבותיך וירשתה
והיטבך והרבך מאבותיך:

5 Y te hará regresar Jehovah tu Dios a la tierra que tus padres tomaron en posesión, y tú la poseerás. Él te hará bien y te multiplicará más que a tus padres.

6 וּמֹלֵךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-לִבְּךָ וְאֶת-לִבְּךָ יִרְעֶךָ לְאֵהָבָה אֶת-יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל-לִבְּךָ וּבְכֹל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן זַוְיִיךָ:

6 "Jehovah tu Dios circuncidará tu corazón y el corazón de tus descendientes, para que ames a Jehovah tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma, a fin de que vivas.



7 בַּמִּזְבְּחוֹת שְׁלִישֵׁי וְנִתְּנָן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת כָּל-הָאֱלֹהֹת הָאֵלֶּה עַל-
אֵיבֶיךָ וְעַל-שִׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר רָדְפוּךָ:

7 Luego Jehovah tu Dios pondrá todas estas maldiciones sobre tus enemigos y sobre los que te aborrecen, y te persiguieron.

8 וְאַתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעַתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
אֲנִי מִצְוֶיךָ הַיּוֹם:

8 Pero tú volverás a escuchar la voz de Jehovah, y pondrás por obra todos sus mandamientos que yo te mando hoy.

9 וְהוֹתִירְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲמַעֲשֶׂה יָדְךָ בְּפָרִי בְטָנְךָ וּבְפָרִי
בְּהִמְתֶּךָ וּבְפָרִי אֲדַמְתָּ לְטָבָה כִּי יָשׁוּב יְהוָה לְשׂוֹשׁ עֲלֶיךָ לְטוֹב
כָּאֲשֶׁר-שָׂשׂ עַל-אֲבֹתֶיךָ:

9 Jehovah tu Dios hará que sobreabundes en toda la obra de tus manos, en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu ganado y en el fruto de tu tierra. Pues Jehovah volverá a gozarse en ti para bien, así como se gozó en tus padres,

10 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר מִצְוֹתַי וְזִקְתָּו הַכְּתוּבָה
בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת כִּי תָשׁוּב אֵל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל-לִבְּךָ וּבְכֹל-
נַפְשְׁךָ: (ס)

10 si escuchas la voz de Jehovah tu Dios para guardar sus mandamientos y sus estatutos escritos en este libro de la ley; si te vuelves a Jehovah tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma.

— Aliya: Sexto-Yessod-Joseph —

11 כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוה היום לא-נפלאה הוא במקו
ולא רזקה הוא:

11 "Ciertamente este mandamiento que te mando hoy no es demasiado difícil para ti, ni está lejos.

12 לא בשמים הוא לאמר מי יעלה-לנו השמימה ויקוזה לנו
וישמענו אתה ונעשה:

12 No está en el cielo, para que digas: '¿Quién subirá por nosotros al cielo y lo tomará para nosotros, y nos lo hará oír, a fin de que lo cumplamos?'

13 ולא-מעבר לים הוא לאמר מי יעבר-לנו אל-עבר הים ויקוזה
לנו וישמענו אתה ונעשה:

13 Tampoco está al otro lado del mar, para que digas: '¿Quién cruzará el mar por nosotros y lo tomará para nosotros, y nos lo hará oír, a fin de que lo cumplamos?'

14 כי-קרוב אליך הדבר מאד בפיה ובלבבך לעשתו: (ס)

14 Ciertamente muy cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón, para que la cumplas.

— Aliya: Seventh-Maljut-King David —

15 ראה נתתי לפניך היום את-הטוב ואת-המוות ואת-
הרע:

15 "Mira, pues, yo pongo hoy delante de ti la vida y el bien, la muerte y el mal,

16 אשר אנכי מצוה היום לאהבה את-יהוה אלהיך כלכת בדרךיו
ולשמור מצותיו וזקתיו ומשפטיו וזיית ורבית וברכה יהוה אלהיך
בארץ אשר-אתה בא-שמה לרשתה:

16 con el fin de que ames a Jehovah tu Dios, de que andes en sus caminos y de que guardes sus mandamientos, sus estatutos y sus decretos, que yo te mando hoy. Entonces vivirás y te multiplicarás, y Jehovah tu Dios te bendecirá en la tierra a la cual entras para tomarla en posesión.

17 ואם-יפנה לבבך ולא תשמע ונדוזת והשתווית לאלהים אחרים ועבדתם:

17 Pero si tu corazón se aparta y no obedeces; si te dejas arrastrar a inclinarte ante otros dioses y les rindes culto,

18 הגדתי לכם היום כי אבד תאבדון לא-תאריכון ימים על-הארמה אשר אתה עבר את-הירדן לבוא שמה לרשתה:

18 yo os declaro hoy que de cierto pereceréis. No prolongaréis vuestros días en la tierra a la cual, cruzando el Jordán, entraréis para tomarla en posesión.

19 העדתי בכם היום את-השמים ואת-הארץ הזוים והמות נתתי לפניך הברכה והקללה ובזרת בזוים למען תזויה אתה ורעה:

19 "Llamo hoy por testigos contra vosotros a los cielos y a la tierra, de que he puesto delante de vosotros la vida y la muerte, la bendición y la maldición. Escoge, pues, la vida para que vivas, tú y tus descendientes,

20 לאהבה את-יהוה אלהיך לשמע בקלו ולדבקה-בו כי הוא זיך וארך ימיו לשבת על-הארמה אשר שבע יהוה לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם: (פפפ)

20 amando a Jehovah tu Dios, escuchando su voz y siéndole fiel. Porque él es tu vida y la prolongación de tus días, para que habites en la tierra que Jehovah juró que había de dar a tus padres Abraham, Isaac y Jacob."

- Fin de la porción -